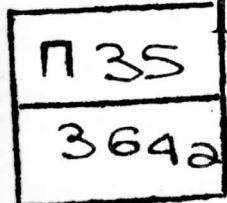


АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ СЛАВЯНОВЕДЕНИЯ

ЛИТЕРАТУРА СЛАВЯНСКИХ НАРОДОВ



Выпуск 6

СБОРНИК
СТАТЕЙ



ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР

МОСКВА

1961

мунистов и демократических деятелей. По большинству статей новой редакции драконовского «Закона об охране государства» предусматривалась смертная казнь. Многие коммунисты вынуждены были эмигрировать из Болгарии, вместе с ними эмигрировал и Г. Бакалов.

⁵ ИМЭ — Институт Маркса и Энгельса, ныне Институт марксизма-ленинизма при ЦК КПСС.

⁶ Автобиография Г. Бакалова не датирована. Судя по другим документам, она написана в конце апреля или в мае 1929 г. Из Франции Г. Бакалов прибыл в Москву 3 марта 1929 г., до конца мая работал в Госиздате в должности консультанта по иностранной литературе Библиографического бюро Редиздата, с 1 июня 1929 г. зачислен в Библиотеку им. В. И. Ленина на должность заведующего подотделом славяноведения (Рукоп. отдел Б-ки им. В. И. Ленина. Стол личного состава, д. № 37. Бакалов Г. И., л. 5—6).

⁷ Названный труд в изданиях Института Маркса и Энгельса не публиковался. Части его были опубликованы в болгарском журнале «Звезда» (1932—1933 гг., кн. 10, 11), позднее под названием «Марксистская книга в Болгарии» вошли в книгу: Бакалов. Избрани произведения. София, 1953, стр. 48—70.

⁸ Имеется в виду болгарское издание: Тун Альфонс. История на революционните движения в Русия. С предг. от Г. Плеханов. Превод под ред. на Г. Бакалов. София, 1906.

⁹ По решению ЦК БКП, принятому в октябре 1921 г., Г. Бакалов был назначен лектором партийной школы в Софии (письмо ЦК БКП об этом решении от 28 октября 1921 г. см.: ЦГАЛИ, ф. 1033, оп. 1, ед. хр. 87). В этой школе Г. Бакалов работал до июля 1923 г.

¹⁰ С момента образования БРСДП на конгрессе в Бузлудже (1891) Г. Бакалов активно участвует в работе партии. После разделения социал-демократов на «тесных» и «широких» (1903) Г. Бакалов выступает совместно с «тесными» социалистами, однако в конце 1905 г. он разрывается с ними, образуя самостоятельную группу «Пролетарий». Вне рядов революционной партии он был до 1920 г. С 1920 г. состоял членом Болгарской Коммунистической партии.

¹¹ Рекомендация Н. С. Державина не датирована. Она составлена на основе автобиографии Бакалова, присланной Державину в январе 1932 г. (см. Архив АН СССР, Ленинград, ф. 827, оп. 5, № 6). Время написания рекомендации — февраль или начало марта 1932 г. Выборы в Отделении Общественных наук АН СССР состоялись 27 марта, общее собрание АН СССР утвердило Г. И. Бакалова членом-корреспондентом АН СССР по историческим наукам 29 марта 1932 г. (Архив АН СССР, Моск. отд. Личное дело Бакалова Г. И., л. 4—6).

¹² Рукопись Г. Бакалова «К истории влияния русских революционных движений на болгар» осталась неопубликованной. Как видно из приводимых ниже писем Г. Бакалова в Иностранную комиссию Союза советских писателей, болгарский ученый готовил ее к печати на русском языке и не успел закончить. Другая его работа — «Революционная книга в Болгарии», видимо, представляет собой тот же труд, о котором он писал директору Библиотеки им. В. И. Ленина (см. выше).

ПИСЬМА Г. И. БАКАЛОВА Г. В. ПЛЕХАНОВУ¹

1

София, 23.III 1896 г.

Дорогой Георгий Валентинович

Должно быть, получили перевод «Монистического взгляда». Этую книгу очень хорошо встретила вся интересующаяся общественной наукой молодежь². Теперь от меня хотят со многих сторон, чтобы я перевел ваши статьи о Чернышевском³. Это я сделаю потом, через год, может быть, а пока выйдут по очереди с русского переведенные: «Развитие научного социализма», «Коммунистический манифест», «Основы социал-демократии» и «Ницшета философии».

Я уже вышел из казармы и вошел в редакцию «Социалиста»⁴, «Работнического Другаря»⁵ не буду больше издавать. Ваши статьи в нем произвели свое действие. Д. Ризов не посмел ответить⁶.

Знаю, что Вы слишком заняты, но не уделите ли нам несколько

минут, не пошлете ли нам article на майский номер «Социалиста»? Вы знаете, какое влияние оказывает ваше слово на наших социалистов, потому я надеюсь, что Вы непременно напишите и пошлете нам несколько слов. Впрочем, Вас нечего убеждать, Вы настолько любезны, что и так пошлете нам article, я в этом убежден.

Кланяйтесь Вере Ивановне⁷. Попросите и ее, пожалуйста, чтобы и она тоже написала что-нибудь для «Социалиста». Я бы ей написал, но не знаю адрес.

Собираюсь в начале июля поехать на конгресс в Лондон⁸. Тогда мы увидимся.

Поклон Розалии Марковне⁹.

Жму Вашу руку. Ваш Г. Бакалов

2

5(17).VII 1897 г. Варна, Болгария

Дорогой Георгий Валентинович,

давно я Вам не писал, но теперь считаю своим долгом прервать это молчание. Я перевел все Ваши четыре статьи о Чернышевском и отдал в типографию рукопись (перевод выйдет в конце сентября)¹⁰. Не думаю, чтобы Вы имели что-нибудь против перевода этих статей на болгарский. Работая над распространением марксистских учений, я предпочитаю переводить хорошие вещи, чем самому писать дурные. А Ваши статьи о Чернышевском] я считаю очень и очень важными, выше всякой похвалы. Я сам им лично очень обязан. Это издание давно сделалось необходимым на болгарском. До сих пор оно затруднялось тем, что очень дорого бы стоило, а читателей — и еще более покупателей — очень мало. Теперь мне удалось условиться с типографией в кредит. Таким образом уже непременно выйдут Ваши статьи о Чернышевском и на болгарском. Извещая Вас об этом, я дерзнул бы попросить Вас, дорогой Георгий Валентинович, чтобы Вы написали предисловие к болгарскому переводу, но зная, как много Вы заняты и что не всегда бываете здоровы, я не буду Вас беспокоить. Только недурно было бы, если хоть несколько слов было от самого автора. И я очень просил бы Вас написать хоть несколько строчек к болгарскому переводу, что Вы можете сделать, как Вам угодно: в виде письма и т. д.¹¹

На днях выходит мой перевод «Народничество и марксизм». Эта книга представляет собой сборник четырех глав книги Струве + две первые главы книги Волгина¹². Издание я снабдил предисловием, в котором излагаю содержание непереведенных глав этих сочинений. Само содержание этих книг заставило меня поступить так. Наконец, я перевел и отчет русской делегации¹³. На обертках поставил Вашу фамилию, как фамилию автора. Надеюсь, извините меня за такую вольность. Теперь яезжаю на конгресс нашей партии в Казанлык¹⁴ и, возвратясь оттуда через 2—3 недели, думаю уже застать здесь Ваш ответ.

Горячий привет Вам и Розалии Марковне.

Крепко жму Вашу руку.

Ваш Г. Бакалов

Мой адрес: Варна. Георги Бакалов

София, 8.XII 1908 г.

Дорогой Георгий Валентинич,

У нас все еще 3 социалистические фракции¹⁵. У каждой свои особые профессиональные союзы. Но мы не напрасно боролись за объединение болгарского пролетариата. В этом направлении нам очень помогла Штутгартская резолюция об отношении профессиональных союзов к партии, особенно Ваше дополнение¹⁶. Летом профессиональные союзы двух социалистических фракций объединились¹⁷. Но товарищи из третьей социалистической фракции считают единство профессионального движения только в таком случае обязательным, если союзы «тесно связаны» с их фракцией (других они даже не считают социалистическими), а Ваше дополнение они считают обязательным только для России.

С другой стороны, в Ваших статьях о синдикализме Вы приводили мнение Маркса о нейтральности профессиональных союзов и прибавили, что Вы вполне его разделяете даже теперь, когда есть уже рабочие социалистические партии. Это дало повод некоторым товарищам объявить Вас нейтральным a la Зомбарт¹⁸, хотя Вы там же заявляете, что поддерживаете нейтралитет в смысле Бебеля¹⁹, а не ревизионистов.

Для болгарских товарищней было бы в высшей степени желательно, если бы Вы, хотя бы в нескольких строках, растолковали им, как смысл Вашего дополнения к резолюции Интернационала, так и вопрос: в каком смысле Вы понимаете нейтральность профессиональных союзов?

Вашим ответом Вы будете очень содействовать объединению болгарского пролетариата. Ваши строки, если Вы уделите немного времени для нас, будут напечатаны в журнале нашей Социалистической рабочей партии — «Современник»²⁰.

Горячий привет Розалии Марковне и Вам, дорогой
Георгий Валентинич.

Преданный Вам Г. Бакалов

Адрес: Георгий Бакалов

София, 3(16) I 1909 г.

Дорогой и многоуважаемый Георгий Валентинович,

Болгарские товарищи были бы бесконечно благодарны Вам, если бы Вы могли уделить немного времени, чтобы помочь им разобраться в вопросе об отношениях профессиональных организаций к партии. Вот в нескольких строках, на какие вопросы они хотели бы услышать Ваш авторитетный ответ.

Каковы должны быть взаимные отношения социалистической партии и профессионального движения в странах, где первые еще расколоты на части?

Иными словами:

1. Должна ли, в интересах общего движения рабочего класса, каждая фракция стремиться связать с собой профессиональные союзы, — что привело бы к неминуемому расколу последних.

2. Такой способ действия не оттолкнул ли бы от социализма массу профессионально организованных рабочих?

3. Если профессиональные организации уже расколоты, то нет ли

более целесообразных путей к их объединению, кроме временного организационного нейтралитета к партии, до тех пор пока она расколота?

4. Ваше дополнение Штутгартской резолюции не вменяет ли в долг соц. партий:

Беречь единство профессионального движения, даже в том случае, когда меж партией и профессиональным союзом не установлены «innige Beziehungen»?

5. Объединить прежде всего профессиональное движение, находящееся под влиянием различных фракций?

Ответ Ваш будет напечатан в нашем журнале «Современник».

Я очень просил бы Вас, дорогой Георгий Валентинович, удостоить нас своим ответом.

Сердечный привет Вам и Розалии Марковне

Ваш Г. Бакалов

Мой адрес: София, Болгария. Редакция «Современник»

5

{Открытика}

Дорогой Георгий Валентинович!

От боевой линии Чаталджи²¹ шлю Вам горячий привет к празднику мира Вам и Розалии Марковне.

Ваш Георгий Бакалов

12(25).IV 1913 г.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Впервые Г. Бакалов познакомился лично с Г. В. Плехановым в Женеве в 1891 г. С того времени и до последних дней жизни сохранил к нему глубокое уважение. Бакалов был пламенным пропагандистом его трудов в Болгарии, переводил его статьи, книги. До начала 20-х годов он многое некритически воспринимал у Плеханова, а позже, видя его ошибки и заблуждения, все же высоко ценил его ранние работы по марксизму, статьи по литературе и искусству. О своих отношениях к Г. Плеханову и переписке с ним Г. Бакалов рассказал в статье «Г. В. Плеханов в Болгарии» («Летописи марксизма», 1928, кн. 5, стр. 45—54); критика плехановских ошибок дана им в статье 1934 г. «Против меньшевизма в литературоведении» (Г. Бакалов. Избранные произведения. София, 1953, стр. 388—419). Публикуемые неизвестные письма Г. Бакалова к Плеханову хранятся в Доме Плеханова в Ленинграде, там же имеются комментарии болгарского марксиста к различным болгарским документам, письма его к супруге Плеханова — Розалии Марковне.

² «Монистическим взглядом» Г. Бакалов называет книгу Г. В. Плеханова «К вопросу о развитии монистического взгляда на историю». Она вышла вскоре после русского издания в переводе Бакалова под названием «Философско-исторические учения Маркса» (1896) и была высоко оценена в болгарской социал-демократической печати. Второе издание этой книги в переводе Бакалова вышло в 1925 г.

³ Имеются в виду статьи Г. Плеханова о Чернышевском, опубликовавшиеся в 1890—1892 гг. в «Социал-демократе».

⁴ После кратковременного пребывания на военной службе Г. Бакалов в 1896 г. стал помощником главного редактора, а затем и ответственным редактором газеты «Социалист» — органа болгарских социал-демократов.

⁵ Газета «Работнически другар» (1894—1895) издавалась рабочим политическим клубом в Ямболе, редактировалась Г. Бакаловым в Сливене и считалась органом социалистов. Издание газеты прекратилось с июля 1895 г.

⁶ В газете «Работнически другар» были помещены две небольших статьи Г. Плеханова: «Заметки» — по случаю празднования 1 мая 1895 г. и «„Приятный“ ответ „Молодой Болгарии“». Вторая статья представляла собой ответ Д. Ризову — редактору газеты «Молодая Болгария», который полемизировал с Плехановым по вопросу отношения

социал-демократии к русскому царизму. Д. Ризов, как позднее о нем писал Г. Бакалов, в сущности не был русофилом. Политическая позиция его была шаткой. Он начал политическую карьеру выступлениями против политики русского царизма, участвовал в воссоединении Болгарии в 1885 г., а кончил ее берлинским послом во время первой мировой войны.

⁷ Имеется в виду Засулич Вера Ивановна. Г. Бакалов был знаком с нею лично, встречался в Женеве во время учебы в университете.

⁸ Имеется в виду конгресс второго Интернационала, на который Г. Бакалов ездил совместно с Г. Плехановым. Об этой поездке он рассказывает в письме к В. Бонч-Бруевичу от 18 сентября 1928 г.

⁹ Плеханова, Розалия Марковна — супруга Г. В. Плеханова.

¹⁰ Речь идет о статьях Г. Плеханова о Чернышевском, публиковавшихся в журнале «Социал-демократ» в период с 1890 по 1892 г.

¹¹ Предисловия или какой-либо заметки к болгарскому переводу статей о Чернышевском Г. В. Плеханов не писал.

¹² Очевидно, речь идет о книге П. Б. Струве «Критические заметки к вопросу об экономическом развитии России» (СПб., 1894).

¹³ Отчет о работе Лондонского конгресса II Интернационала, составленный Г. Плехановым.

¹⁴ В июле 1897 г. в Казанлыке состоялся IV конгресс БРСДП, на котором был нанесен удар по оппортунистическим элементам в болгарской социал-демократической партии.

¹⁵ Г. Бакалов имеет в виду разделение социалистических партий. После раскола БРСДП 1903 г. образовались самостоятельные партии «тесных» социалистов, наиболее близких большевистской партии, и «широких» социалистов — партии оппортунистического характера. В 1905 г. выделилась самостоятельная фракция анархолибералов «Пролетарии», куда входил и Г. Бакалов. По вопросам отношения партий к профсоюзам шла борьба между разными партиями.

¹⁶ Штутгартская резолюция была принята на Штутгартском конгрессе II Интернационала в 1907 г. По вопросу о взаимоотношении между политическими партиями и профсоюзами конгресс большинством голосов принял резолюцию, осуждающую принцип «нейтральности» профсоюзов, подчеркивающую «необходимость тесных связей союзов с социалистической партией и упрочения этих связей» (В. И. Ленин. Сочинения, изд. 4, т. 13, стр. 63). На конгрессе русская подсекция раскололась. Плеханов со своей группой принципиально отстаивал нейтральность профсоюзов, что отразилось и в его дополнениях к резолюции. Ошибочность этой позиции была вскрыта В. И. Лениным.

¹⁷ В 1908 г. произошло объединение профсоюзов, примыкавших к партии «Пролетарий», с профсоюзами «широких» социалистов; в конце того же года было подписано соглашение лидеров этих партий об их объединении в «социалистическую фракцию». По существу новая фракция заняла позиции «широких» социалистов и продолжала оставаться партией оппортунистической. «Товарищи из третьей партии» — это были, по-видимому, руководители тесных социалистов во главе с Д. Благоевым, которые вели непримиримую и последовательную борьбу против оппортунизма и ревизионизма.

¹⁸ Зомбарт, Вернер (1863—1941) — немецкий буржуазный экономист. В научном отношении стремился представить буржуазное общество как «гармонию классов»; в политическом отношении был на позициях социал-либерализма, а к концу жизни стал врагом марксизма и пособником фашистских идеологов.

¹⁹ Бебель, Август (1840—1913) в Штутгарте отстаивал принцип «нейтральности» профессиональных союзов, приспособливал линию поведения партии к взглядам и тактике оппортунистических профсоюзов. Принципиальной разницы между позициями Бебеля и Плеханова в вопросе о взаимоотношениях партий и профсоюзов не было.

²⁰ «Съвременник» (1908—1910) — ежемесячный общественно-литературный журнал, редактировавшийся Г. Бакаловым. Его политические позиции тождественны позициям «широких» социалистов; в области литературы журнал играл прогрессивную роль, привлекая к нему прогрессивных болгарских писателей.

²¹ Чаталджа — турецкий город в 45 км к западу от Стамбула. Здесь были сосредоточены болгарские войска в начале 1913 г., которые совместно с союзниками нанесли сокрушительный удар турецкой армии в первой Балканской войне. В то время Г. Бакалов служил в армии.

СОДЕРЖАНИЕ

Николин В. М., Рябова Е. И. На ложном пути	3
Беляева Ю. Д. Йован Скерлич — литературный критик	40
Злыднев В. И. Иван Вазов и Россия	111
Кравцов Н. И. Роман А. С. Пушкина «Евгений Онегин» в славянских литературах	126
Рыжова М. И. Антон Ашкерц и русская литература	178
Гудимова Г. А. «Записки охотника» Тургенева и ранние рассказы Жеромского	207
Злыднев В. И. К характеристике русских связей Георгия Бакалова (публикация)	218
Агапкина Т. П., Витт В. В., Горский И. К., Стажеев Б. Ф., Хорев В. А. О книге В. Б. Оболевича «История польской литературы»	268

Ж-ХII - 14099

